

† † † HOKEHANKISD † † †

ARSHALOUIS ERCHENIAN (40th Day)
ARAM ERCHENIAN (26th Anniversary)
Requested by: Der Hayr and Board of Trustees
Hovsep and Claire Erchenian
Tara and Robert Irvine
Jeffrey Erchenian
Chelsea Erchenian



2021 Membership Dues – Parishioners who have not paid their 2021 Annual Membership dues are encouraged to remit payment. 2022 Membership Dues are also acceptable now. The membership fees are \$150.00 per adult and \$50.00 for each full time student, ages 18-26. These dues are 100 percent tax deductible.



DER HAYR AND THE BOARD OF TRUSTEES
WISH YOU ALL GOOD HEALTH, HAPPINESS,
AND A PROSPEROUS YEAR

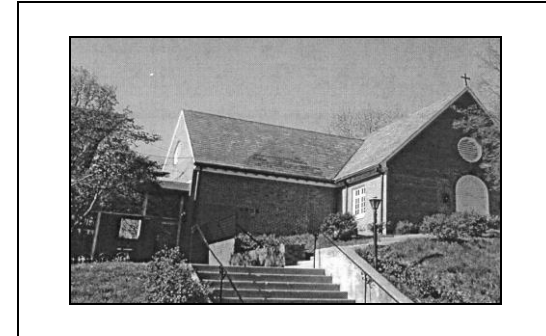
**THE ANNUAL MEMBERSHIP MEETING
WILL BE HELD ON SUNDAY, MARCH 6, 2022**

Rain/Snow date: Sunday, March 13, 2022

Ս. ԽԱՉ ՀԱՅՅ. ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ

SOORP KHATCH ARMENIAN
APOSTOLIC CHURCH

☞ SUNDAY, JANUARY 9, 2022 ☜



ՉԱՅՆ ԱԶ

ՉՈՐՈՐԴ ՕՐ ԾՆՆԴԵԱՆ

FOURTH DAY OF NATIVITY

Ս. Պատարագ Առ. Ժամը 10:30-ին հեռարձակում
Divine Liturgy 10:30 a.m. Live Streamed

Soorp Khatch Armenian Apostolic Church
4906 Flint Drive, Bethesda, MD 20816

Office Hours: 10:00 a.m-2:00 p.m.

Phone: (301) 229-8742; Fax: (301) 229-9393

E-mail: soorpkhatch@verizon.net

Website: www.soorpkhatch.org

Rev. Fr. Sarkis Aktavoukian, Pastor

Home Phone: (301) 977-1863; Cell: (301) 787-5506

DER VOGHORMIA

All Sick



Parishioners

**ՊՕՂՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ
ԳԱՂԱՏԱՑԻՆԵՐՈՒՆ ԳՐԱԾ ՆԱՄԱԿԷՆ**

----- (4. 1 - 7) -----

Բայց գիտցէ՛ք նաեւ, թէ ժառանգորդ մը թէպէտ ամբողջ ժառանգութեան խկական տէրն է, բայց որքան ատեն որ անչափահաս է՝ տարբերութիւն չունի ծառայէ մը, քանի խնամակալներու եւ հոգաբարձուներու ենթակայ է, մինչեւ հասնի իր հօրը որոշած ժամանակակէտը: Նոյնն է մեր ալ պարագան: Որքան ատեն որ հոգեւորապէս անչափահաս էինք՝ բնութեան ոյժերուն կ'ենթարկուէինք ու կը ծառայէինք: Բայց հիմա յարմար ժամանակը հասած համարելով, Աստուած աշխարհ ղրկեց իր Որդին, որ կնոջմէ մը ծնաւ եւ Օրէնքին տակ ապրեցաւ, որպէսզի մեզ Օրէնքին գերութենէն փրկէ եւ Աստուծոյ որդիներ զարձնէ: Արդ, որովհետեւ իր որդիներն ենք՝ Աստուած մեր սիրտերուն մէջ ղրկեց իր Որդիին Հոգին, որով գԱստուած «Աբբա», այսինքն «Հայր» կը կոչենք: Ուստի այլեւս ծառայ չէք, այլ՝ որդի՝ եւ քանի որդի էք՝ Աստուծոյ խոստումը պիտի ժառանգէք:

ՅԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԱԻԵՏԱՐԱՆԷՆ

ԸՍՏ ՂՈՒԿԱՍԻ

----- (1 .26 - 38) -----

Եղիսարէթի յղութեան վեցերորդ ամսուան, Աստուած Գաբրիէլ հրեշտակը ղրկեց Գալիլեայի Նազարէթ քաղաքը, կոյսի մը մօտ, որ նշանուած էր Դաւիթի սերունդէն Յովսէփի անուն մէկու մը հետ: Կոյսին անունը Մարիամ էր: Հրեշտակը Մարիամ-ի գալով ըսաւ.

- Ուրախացի՛ր, շնորհալի՛ կոյս, որովհետեւ Աստուած քեզի հետ է: Մարիամ այս խօսքին վրայ խռովեցաւ. կը մտածէր թէ ի՞նչ կը նշանակէ այս ողջոյնը: Սակայն հրեշտակը ըսաւ իրեն.

- Մի՛ վախնար, Մարիամ, որովհետեւ Աստուծոյ շնորհքին արժանացար: Ահա պիտի յղանաս եւ գաւակ մը ծնիս, որ Յիսուս պիտի կոչես: Անիկա մեծ պիտի ըլլայ եւ Բարձրեային Որդին պիտի կոչուի: Տէր Աստուած անոր պիտի տայ իր հօրը՝ Դաւիթի գահը, եւ անիկա Դաւիթի սերունդներուն վրայ յաւիտեանս պիտի թագաւորէ: Անոր թագաւորութիւնը անվախճան պիտի ըլլայ:

Մարիամ ըսաւ հրեշտակին.

- Ատիկա ի՞նչպէս կրնայ պատահիլ, երբ ամուսնացած չեմ: Հրեշտակը պատասխանեց.
- Սուրբ Հոգին քեզի պիտի գայ եւ Բարձրեային զօրութիւնը քու վրադ պիտի հանգչի. ըստի ծնելիք գաւակդ սուրբ է եւ Աստուծոյ

Որդի պիտի կոչուի: Ահա ազգականդ Եղիսարէթն ալ, հակառակ ծեր եւ ամուլ ըլլալուն՝ վեցերորդ ամիսն է որ յղի է: Գիտցի՛ր, որ Աստուծոյ համար անկարելի բան չկայ:

Մարիամ ըսաւ.

- Աստուծոյ աղախինն եմ, թող քու ըսածդ ըլլայ:

Ապա հրեշտակը գնաց Մարիամի քովէն:

 **SCRIPTURE READINGS** 
GALATIANS 4: 1-7

What I am saying is that as long as the heir is a child, he is no different from a slave, although he owns the whole estate. He is subject to guardians and trustees until the time set by his father. So also, when we were children, we were in slavery under the basic principles of the world. But when the time had fully come, God sent his Son, born of a woman, born under law, to redeem those under law, that we might receive the full rights of sons. Because you are sons, God sent the Spirit of his Son into our hearts, the Spirit who calls out, "'Abba", Father." So you are no longer a slave, but a son; and since you are a son, God has made you also an heir.

LUKE 1:26-38

In the sixth month, God sent the angel Gabriel to Nazareth, a town in Galilee, to a virgin pledged to be married to a man named Joseph, a descendant of David. The virgin's name was Mary. The angel went to her and said, "Greetings, you who are highly favored! The Lord is with you." Mary was greatly troubled at his words and wondered what kind of greeting this might be. But the angel said to her, "Do not be afraid, Mary, you have found favor with God. You will be with child and give birth to a son, and you are to give him the name Jesus. He will be great and will be called the Son of the Most High. The Lord God will give him the throne of his father David, and he will reign over the house of Jacob forever; his kingdom will never end." "How will this be," Mary asked the angel, "since I am a virgin?" The angel answered, "The Holy Spirit will come upon you, and the power of the Most High will overshadow you. So the holy one to be born will be called the Son of God. Even Elizabeth your relative is going to have a child in her old age, and she who was said to be barren is in her sixth month. For nothing is impossible with God." "I am the Lord's servant," Mary answered. "May it be to me as you have said." Then the angel left her.